Porównanie tłumaczeń Dzieje 17:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Tych podjął Jazon i ci wszyscy wbrew postawieniom Cezara robią król mówiąc inny być Jezus |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | a Jazon ich przyjął; wszyscy oni występują przeciwko postanowieniom cesarza, głosząc, że jest inny król\* – Jezus.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Tych podjął Jazon. I ci wszyscy wbrew postanowieniom Cezara działają, król inny mówiąc\* być: Jezus\*\*". [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Tych podjął Jazon i ci wszyscy wbrew postawieniom Cezara robią król mówiąc inny być Jezus |

1. 1) Pod. oskarżano Jezusa przed Piłatem (<x>480 12:14</x>; <x>490 23:2</x>). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>490 23:2</x>; <x>500 18:33</x>; <x>500 19:12</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Odnosi się do "wszyscy". [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Składniej: "mówiąc, że inny jest król: Jezus". [↑](#footnote-ref-5)